STADIUM

ORTAS con su Hispano Suiza
vencedor de la Copa de España
(Neumaticos Continental)

Año II: num 25.
1º Junio de 1912

20 cts

En el CIRCUITO DE LEVANTE los automóviles

HISPANO-SUIZA

vuelven a triunfar, consiguiendo los

CINCO PRIMEROS PUESTOS

COPA DE ESPAÑA
(314 KILÓMETROS)

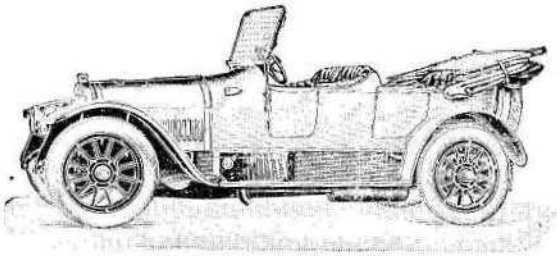
1.º **Ortas** (Copa España), 4 h. 11 m. 40 s.
2.º Carreras (Copa Rabassada, y Copa Fabra, a la vuelta más rápida, 11 m. 9 s.)
3.º Rivière.

CAMPEONATO DE AMATEURS
(120 KILÓMETROS)

1.º **José Ciudad** (Copa de S. M. el Rey y Campeonato de España), 1 h. 34 m. 7 segundos.
2.º Miguel Artemán.

Todos con neumáticos **Continental**, ruedas **Rudge-Whitworth** y magnetos **Bosch**

LA HISPANO-SUIZA, Fábrica de Automóviles
OFICINAS Y TALLERES. — En España: Barcelona; Carretera de Ribas, 279 (Teléfono 8250). — En Francia: Levallois-Perret; 27, Rue Cavé (Teléfono 555-93)



DOS MARCAS MUNDIALES

AUTOMÓVILES

BENZ

NEUMÁTICOS

GOODRICH

MONOPOLIO: FRANCISCO ARDIZ

EXPOSICIÓN Y VENTA: RONDA SAN PEDRO, 4 - BARCELONA

MOTOCICLISTAS!!!

Han llegado ya los nuevos modelos de las motocicletas

Magnat-Debon

Representante: PEDRO COLL - Velo - Pista Balmes - Barcelona

AUTOMÓVILES

GEORGES ROY

Informes: Lauria, 8, pral. : BARCELONA

AÑO II — BARCELONA, 1.º DE JUNIO DE 1912 — NÚM. 25

Comité Editorial:
Francisco de Moxó
Ricardo Cabot
Norman J. Cinnamond

Director:
Ricardo Cabot

La correspondencia al Director

MADRID
Deleg.: J. F. Zabala
Valverde, 33

STADIUM

REVISTA ILUSTRADA DE SPORTS

Número suelto: 20 cts.
Número atrasado: 30 cts.

Suscripción:
España:
Un año..... 5 ptas.
Extranjero:
Un año..... 8 frcs.

APARECE LOS DÍAS 1.º Y 15 DE CADA MES

BARCELONA
OFICINAS CENTRALES
REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: BILBAO, 205, 1.º

PARÍS
Deleg.: Dom.go Solé
254, Boulevard Raspail, XIV

D. MANUEL G. SOLÉ

DISTINGUIDO PROPAGANDISTA DE LA EDUCACIÓN FÍSICA

Notas y ecos varios de la quincena

MAÑANA, día 2, a las siete, se dará la salida a los corredores que participan en la primera prueba de la COPA STADIUM (Campeonato de Cataluña).

A la hora de entrar en máquina este número, había los siguientes corredores inscritos:

1. Mario Resola (*Coll-Hutchinson*).
2. Juan Ferrés (*Coll-Continental*).
3. Manuel Blanco (*Vilardell-Continen-*
4. Ramón García (*X. Hutchinson*). *tal*).
5. Francisco Túnica (*Reverter-Hutchinson*).
6. Román Ribot (*Sanromá-Continental*).
7. Isidro Esteve (*Reverter-Hutchinson*).
8. Vicente Villanueva (*X. Hutchinson*).
9. Eduardo Trasserras (*Sanromá-Continental*).
10. Manuel Badenas (*Faura-Dunlop*).
11. Luis de Vela (*Ayros-Hutchinson*).
12. Isidro Papiol (*Montpeó-Klein*).
13. José Soler Roca (*X. X.*).
14. José Fusté (*Carbonell-Klein*).
15. José Magdalena (*Montpeó-Klein*).
16. Joaquín Rubio (*Montpeó-Hutchinson*).
17. Miguel Tusquellas (*Montpeó-X.*).
18. Joaquín Martí (*Montpeó-Hutchinson*).
19. Antonio Crespo (*Santin-Hutchinson*).
20. Manuel Cosiarosa (*Montpeó-Klein*).
21. Manuel Planell (*Vilardell-Continental*).

Entre ellos hay, según se ve, casi los mejores routiers de Cataluña, incluso José Magdalena, el actual campeón de España. Encuéntrase a faltar, no obstante, un nombre entre los que se acaban de relacionar: el de Masdeu, actual poseedor del título de Cataluña.

* * *

LA abundancia de acontecimientos importantes nos obliga a dejar para el próximo número la publicación de interesantes informaciones gráficas, entre las cuales hemos de mencionar la de los partidos jugados entre el F. C. Barcelona y el Stade Helvetique, en los que tan alta ha dejado su bandera el Club Campeón de España.

* * *

NO podemos conformarnos con que la portada de este número, reproducción de una magnífica fotografía de nuestro distinguido colaborador gráfico, don Federico Juandó, quede anónima. Ya está dicho el nombre de su autor; y así lo hacemos constar orgullosos, en honor de nuestro compañero, pues dicha fotografía y otras suyas que van en este número, le acreditan de verdadero artista.

Alabemos la ocasión que nos ha dado motivo para escribir unas cuantas palabras en elogio de Juandó, aun a trueque de herir su exagerada modestia.

* * *

UNA rectificación y subsanamiento de una omisión. Son éstas cosas que no acostumbramos a hacer, aun conscientes de los deslices o dislates — como alguien dice — que cometemos. Pero, en el número último, pasaron dos, no sabemos como, que exigen unas palabras en su obsequio.

Uno fué una palabra puesta debajo de una escena de boxeo, en lugar de *ring*, que queremos decir; pues no creemos que al lector le cueste mucho de encontrar la que ilegítimamente ocupaba su lugar.

La otra se refiere al mitin ciclista de Argentona, pues la fotografía que publicamos nos fué facilitada por el distinguido ciclista y aficionado señor Garreta.

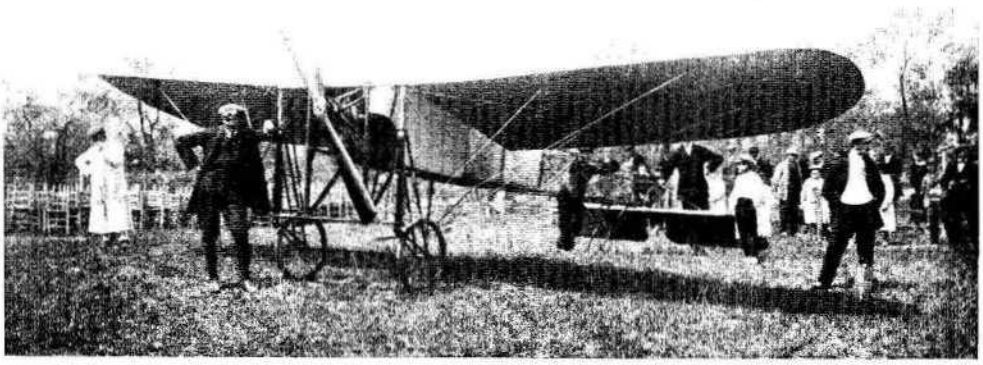
Esto es cuanto nos importaba decir sobre estos escabrosos puntos, que los periodiqueros, ya seamos amateurs, ya sean profesionales, entramos a tratar siempre con disgusto.

* * *

REPETIDAS veces hemos insertado las bases sobre las cuales asentábamos la publicación de nuestras *Secciones Especiales*, y muy particularmente la *Guía del Sportman*, que aparecían en nuestro periódico desde su fundación. Ello nos ahorra el trabajo de recalcar que además de procurar con ellos un aliciente m s para nuestros lectores, aspirábamos a percibir algún beneficio pecuniario, de quienes más interés debieron tener en su sostenimiento.

Este esperado beneficio, esta recompensa que en otro país no se hubiera regateado por los industriales conocedores de sus intereses, aquí se ha negado sistemáticamente salvo raras y honrosas excepciones. Y como sin contener a todos los que en ella debieran figurar, ya no puede ser nuestra *Guía* lo que nosotros queríamos que fuese; y como que de otra parte no hemos de trabajar más para el diablo, hemos decidido dejar de publicar la *Guía* y las secciones especiales que le servían de acompañamiento, procurando, en compensación a ello, mejorar la parte gráfica en lo que nuestras fuerzas nos permitan hacer.

Los vuelos de Mr. Tixier en Figueras



Mr. Tixier, célebre aviador que con su aparato Morane ha efectuado varios y sensacionales vuelos en Figueras, durante las fiestas de Santa Cruz

Con motivo de celebrarse en Figueras las tradicionales fiestas de la Santa Cruz, se organizó una de aviación, entre otros festejos de carácter popular, contratándose al efecto al célebre aviador francés Mr. Tixier, que efectuó numerosos vuelos con el éxito más grande y con la consiguiente satisfacción de los figuerenses que no pueden menos de prodigar toda clase de alabanzas a la comisión organizadora de estas fiestas.

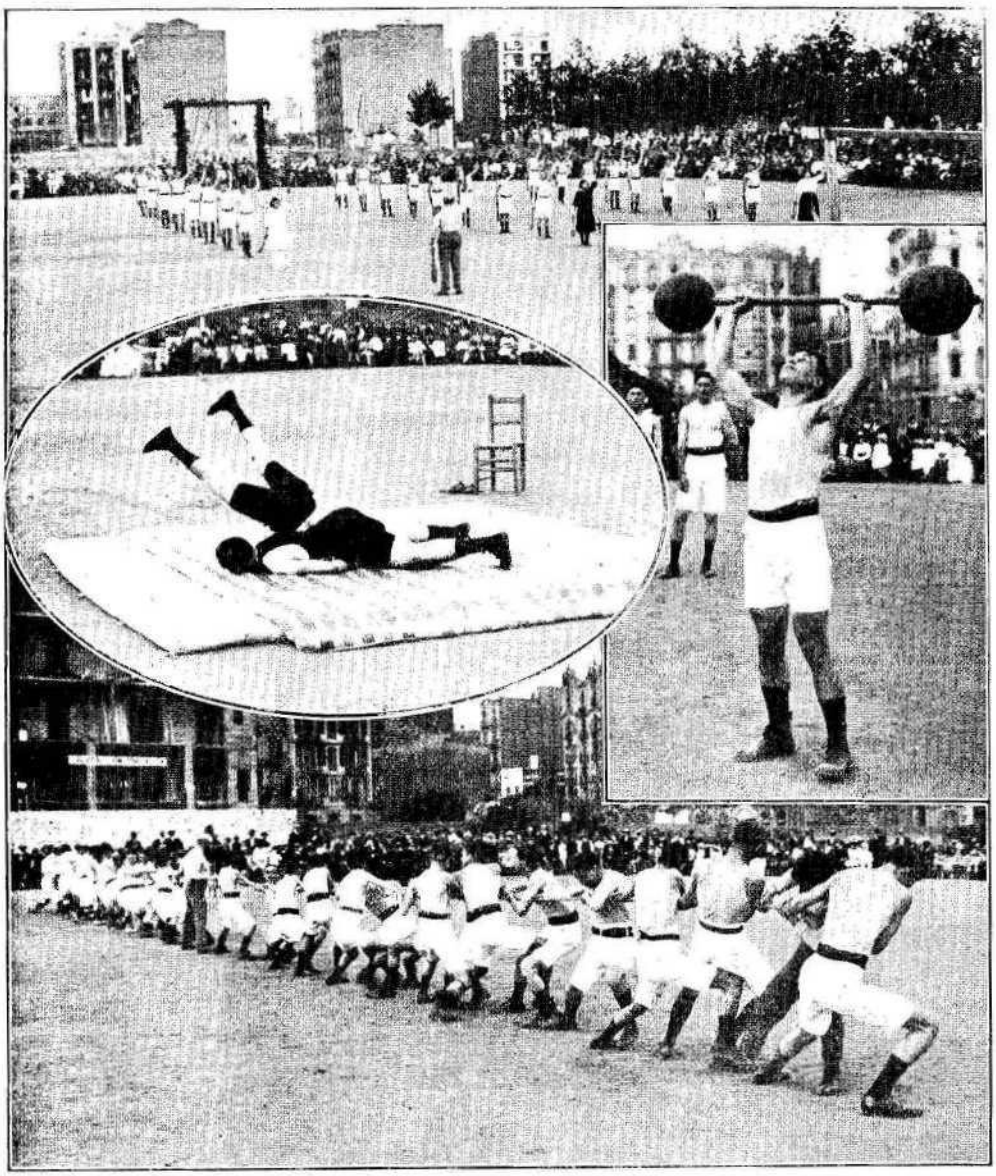
Un partido interesante : España-Universitary

Cuervo, el goalkeeper del Universitary, salvando un shoot del España

Dentro de la categoría de los seniors, los clubs Universitary y España ocupan un lugar inferior al Barcelona y Español, debido quizás a que no tienen entre sus equipiers elementos exóticos. Pero sus partidos tienen casi tanto interés como los de los dos colosos del football barcelonés, teniendo también fuerzas muy igualadas. El último partido que jugaron fué muy disputado y valió una señalada victoria al España.

Fots. Verdaguer y Juandó

Fiesta del Gimnasio Vila



Ejercicios de conjunto por los alumnos del Gimnasio. — Asalto de lucha greco-romana. — Levantamiento de peso. — Emocionante prueba de lucha a la cuerda

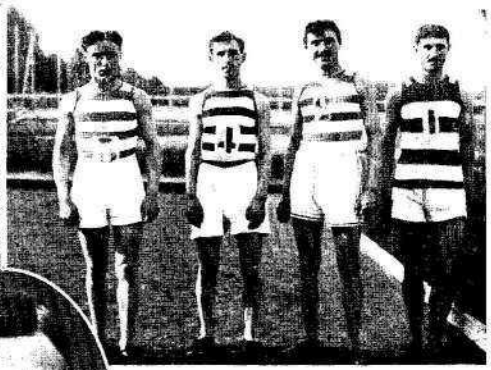
El gran centro de cultura física que dirige el notable profesor de gimnasia don Jaime Vila, cuyo local se halla espléndida y adecuadamente instalado en la calle de Xuclá, número 15, acaba de dar otra brillante manifestación de vida y de la provechosa labor que en aquel establecimiento se hace, con la fiesta celebrada en el campo de del Català Sport Club.

Dicha fiesta se desarrolló con arreglo a un programa compuesto de selectos números, en todos los cuales demostraron el grado de perfección que han alcanzado los alumnos del Gimnasio Vila en los diversos ejercicios gimnásticos que se presentaron ante un público numeroso y distinguido que acudió a presenciarlos, y que significó en diversas ocasiones su agrado y complacencia tributando frecuentes ovaciones a los ejecutantes que más se distinguieron.

Fots. Juandó

Notas de Pedestrismo, Esgrima, Rugby y Boxeo

Equipo C. A. S. Général, clasificado en primer lugar en la Challenge du Mille



Equipo Metropolitano, clasificado en segundo lugar en la Challenge du Mille

Orphi, vencedor del circuito Pedestre del Este

Arnand y Rollot, vencedores de las carreras de 1,500 y 400 metros

Carrera de haies (premio Blanchet)

Poulenard y De Guanderal, vencedores de las carreras de 100 metros y haies

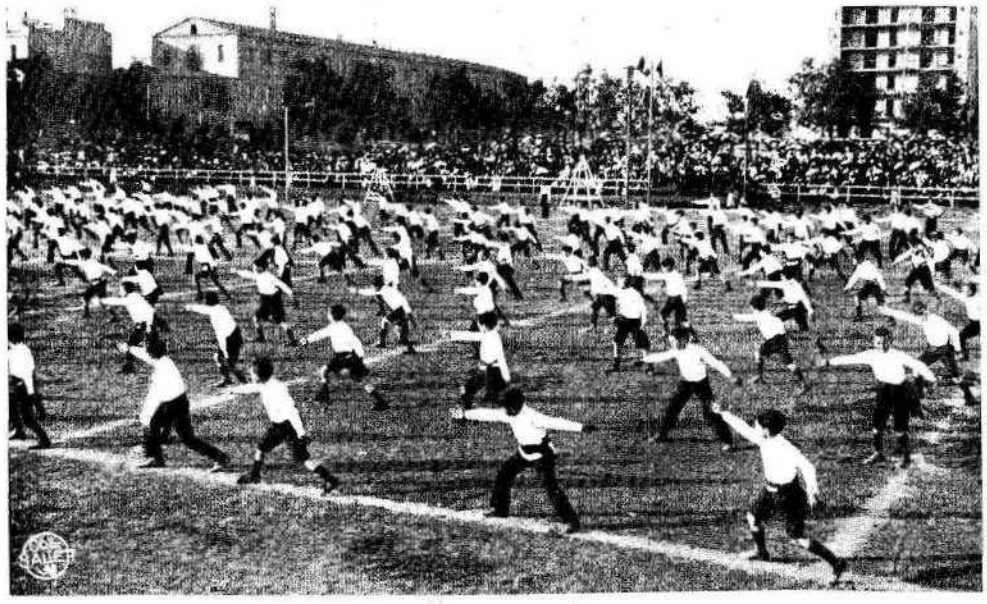
Asaltos de la gran semana de espada

Equipo del 50 de infantería, ganador del Campeonato militar de Football Rugby

Dixie Did y su vencedor Moreau

Fots. Brange

Fiesta de los Escolapios en la R. C. D. E.



Los alumnos de las Escuelas Pías en los ejercicios de gimnasia rítmica

Sabido es que los PP. Escolapios, además de procurar una sólida instrucción y vasta cultura intelectual a los alumnos que acuden a sus colegios, cuidan también de que, conforme a las reglas de la moderna pedagogía, alternen los ejercicios de cultura física con las tareas que exige el adecuado desarrollo de las facultades intelectuales, con lo cual consiguen hacer más agradables y llevaderas, a los jóvenes educandos, las obligaciones escolares; y principalmente, lograr la conveniente relación armónica entre el desarrollo físico y el intelectual, complemento el uno del otro y como medio necesario el primero para el segundo.

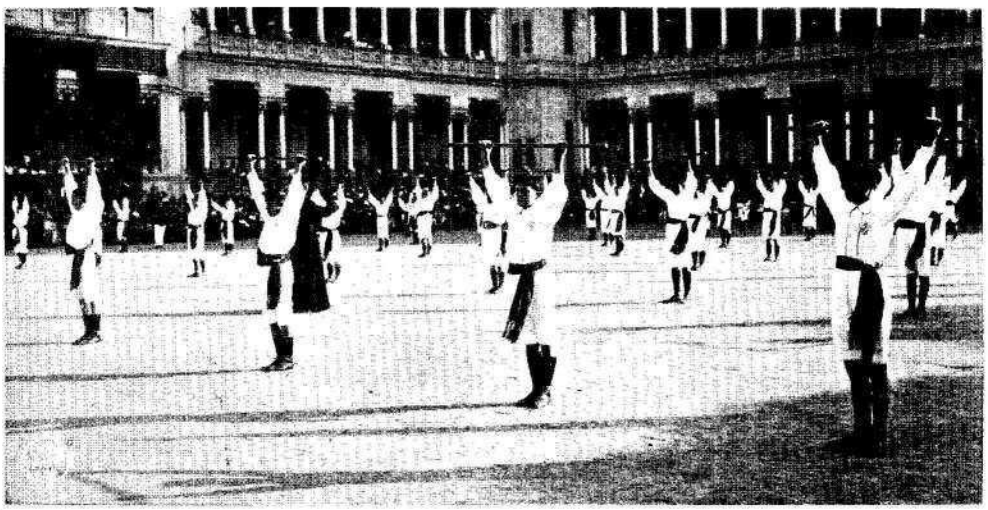
Ejercicios ciclistas

Ejercicios militares

Fots. Juandó

Las fiestas que cada año organiza a fin de curso, son siempre una muestra bien convincente del cuidado con que en los establecimientos de los PP. Escolapios se atiende al desarrollo corporal de sus alumnos, como lo ha sido, muy especialmente, la celebrada este año en el campo de sports del Real Club Deportivo Español, entidad que lo cedió galantemente a dicho efecto.

Festival deportivo en el Colegio de Sarriá

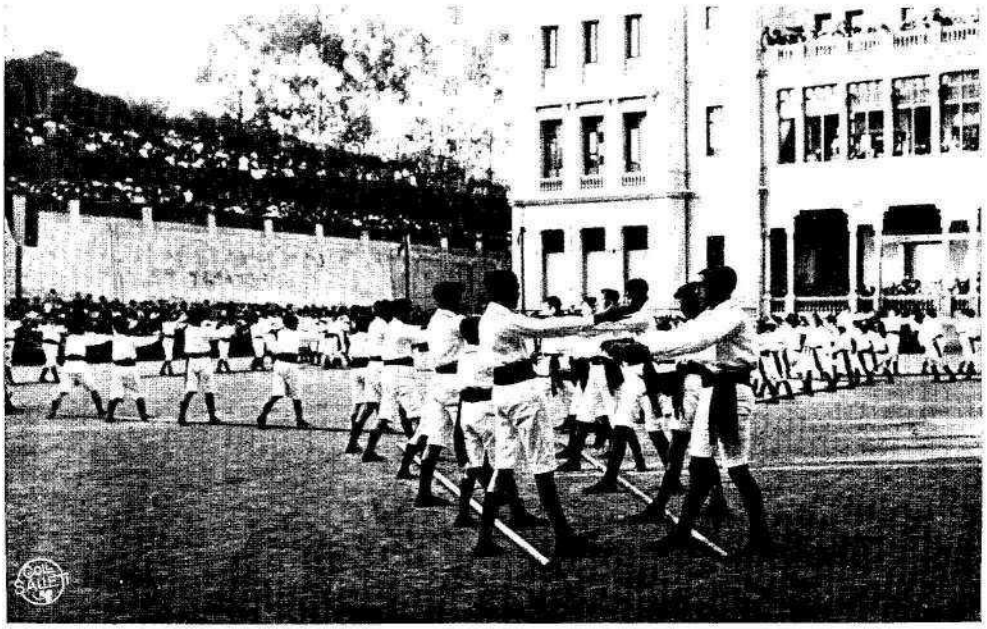


El patio del Colegio de los PP. Escolapios de Sarriá, durante la celebración del festival

Todo el interés que revistió la fiesta a que acabamos de hacer mención en la página anterior, y todo el éxito que obtuvo la presentación de los diferentes números de gimnasia rítmica y de conjunto, se reprodujo en la fiesta que tuvo lugar pocos días después en el colegio de Sarriá, perteneciente también a los PP. Escolapios.

El marco era, sin duda, más apropiado en esta última, puesto que se celebró en el espacioso patio que hay junto al colosal edificio en que se halla instalado el colegio, situado, como es sabido, casi en la misma montaña y junto a frondosos pinares.

El señor Bricall, distinguido profesor que dirige las clases de gimnasia de dicho colegio, fué muy felicitado por lo bien preparados que presentó a todos sus alumnos.



Uno de los conjuntos gimnásticos ejecutados por los alumnos del colegio

Fots. Juandó

Una fiesta aristocrática en el Catalunya L. T. C.

Notas varias de la fiesta que, organizada por la señora Baronesa de Maldá, se celebró en el local del Catalunya L. T. C., con el benéfico fin de recaudar socorros para las víctimas de la campaña del Rif

Con el laudable fin de allegar socorros para las víctimas de la campaña del Rif, la señora Baronesa de Maldá organizó un *the* que se celebró días pasados en el lujoso local del Catalunya L. T. C.

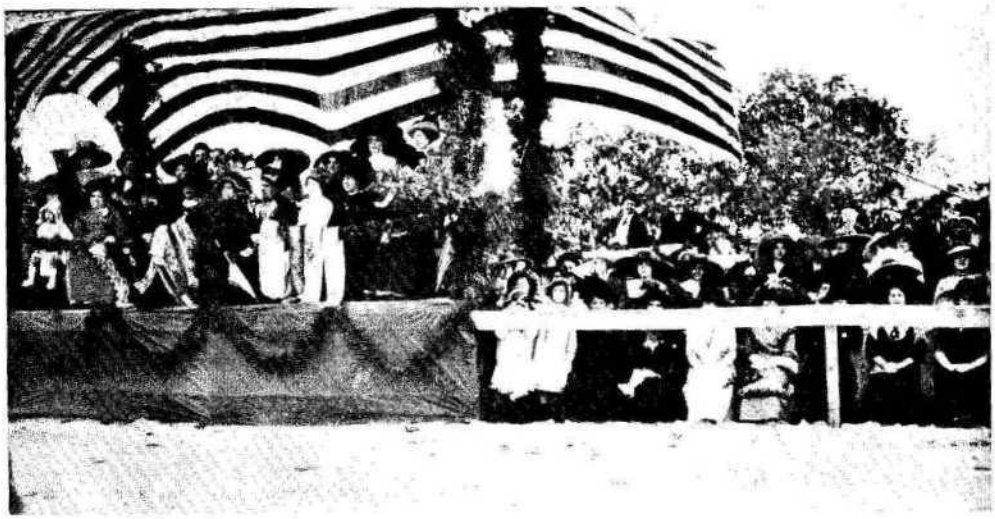
Antes del *the* se jugaron interesantes partidos de lawn Tennies, entre los señores Tey y Arañó, contra Vidal Ribas y García Navarro, para disputarse una Copa, donativo de dicha señora.

La generosa iniciativa de la ilustre dama, vióse acogida con el mayor entusiasmo por parte de las familias más aristocráticas de Barcelona, que se honran haciendo acto de presencia a tan caritativa fiesta.

En los jardines del Catalunya, que ofrecían un aspecto deslumbrador, se instalaron diversos puestos de flores, de cuya venta cuidaron las más hermosas señoritas de nuestra sociedad.

Fots. Juandó

Tarragona : Fiesta benéfico-deportiva



La tribuna de la presidencia y palcos durante la celebración de la fiesta

Patrocinados por el club El Pedal, prestigiosa entidad deportiva de Tarragona, se ha celebrado en aquella capital una importante fiesta deportiva a beneficio del Asilo de San José.

Consistió dicho festival en unas carreras de bicicletas, que ganó el actual campeón de Cataluña Masdeu, entrenado por el conocido motorista Juanós; en unas carreras a pie, reservadas para niños asilados, y, finalmente, en un partido de football, que ganó el novel team Casual, de Tarragona.

Masdeu entrenado por Juanós en las carreras de bicicletas

La fiesta se vió favorecida por una numerosa concurrencia, cosa bien explicable si se tiene en cuenta el interés de los números de que constó, y el fin benéfico de la misma.

No hemos de terminar estas líneas sin felicitar efusivamente al club El Pedal, de Tarragona, que acaba de añadir, con la organización de esta fiesta, un título más de honor a su brillantísima historia.

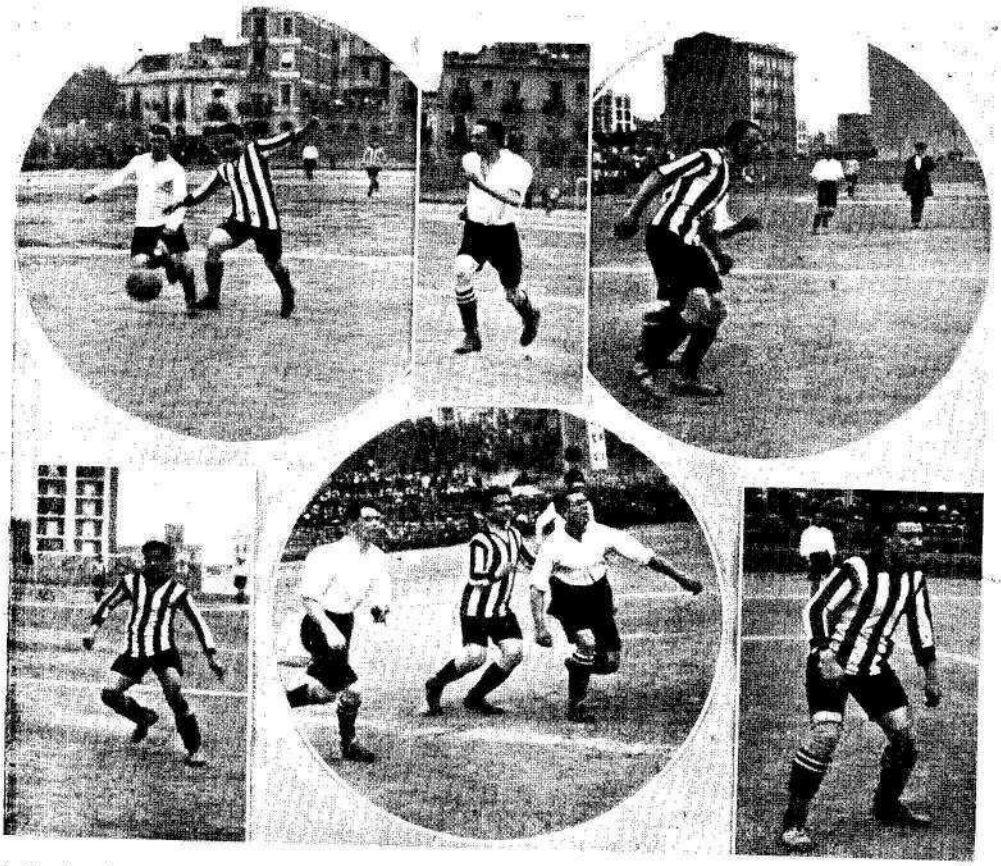
Equipo del Casual, vencedor del partido de football

Niños del Asilo que tomaron parte en las carreras a pie

Fots. Vallbé

Interesantes partidos internacionales

Team del Plumstead, de Londres, que ha jugado tres partidos en el campo del R. C. D. Español, dos de ellos contra el primer equipo de dicha Sociedad y uno contra un interclub de españoles



Actitudes de algunos jugadores del R. C. D. Español y del Plumstead, durante los partidos jugados entre dichos equipos

Fots. Juandó

El Plumstead, de Londres,

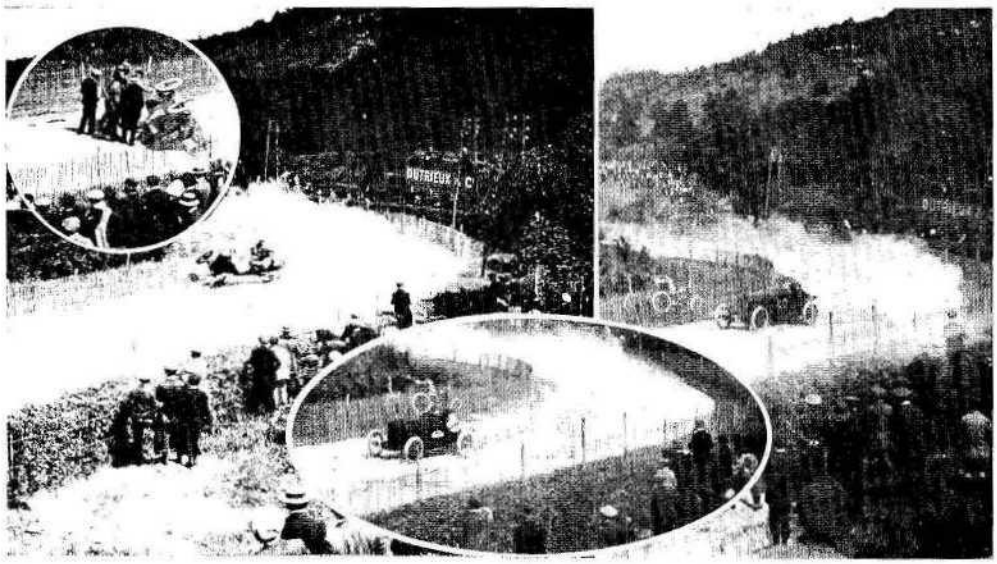
juega dos partidos contra el Real Club Deportivo Español y empatan en ambos a 4 y a 3 tantos respectivamente

Brú despejando la situación en un momento de peligro para Gibert, quien en estos partidos ha hecho una brillante labor que le ha acreditado como uno de los mejores goalkeepers de España

Momento interesante de uno de los partidos: Los delanteros del Español poniendo cerco a la puerta del Plumstead, cuyo guardameta se ve obligado a salir repetidas veces para alejar la pelota, que continuamente le amenaza

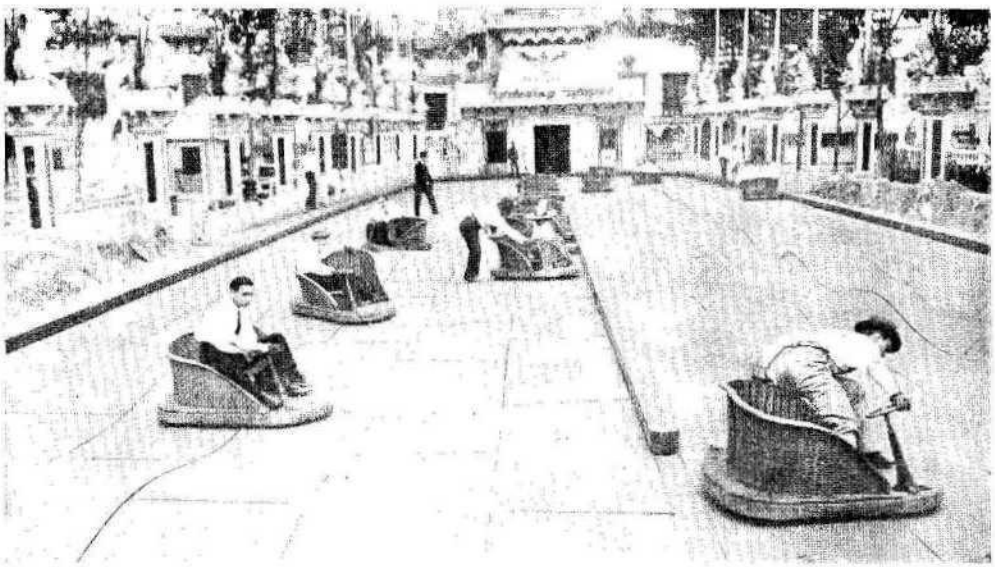
Fots. Juandó

Carrera automovilista de Côte de Limonest



Notas gráficas de la interesante carrera de Limonest, durante la cual el coche Lion Peugeot, de Aimé, resbaló en un viraje, quedando volcado en medio de la carretera, según se ve en las dos fotografías que aparecen arriba. — En la izquierda, el coche Cottin Desgoutes, ganador de la séptima categoría

Un nuevo sport en Luna Park

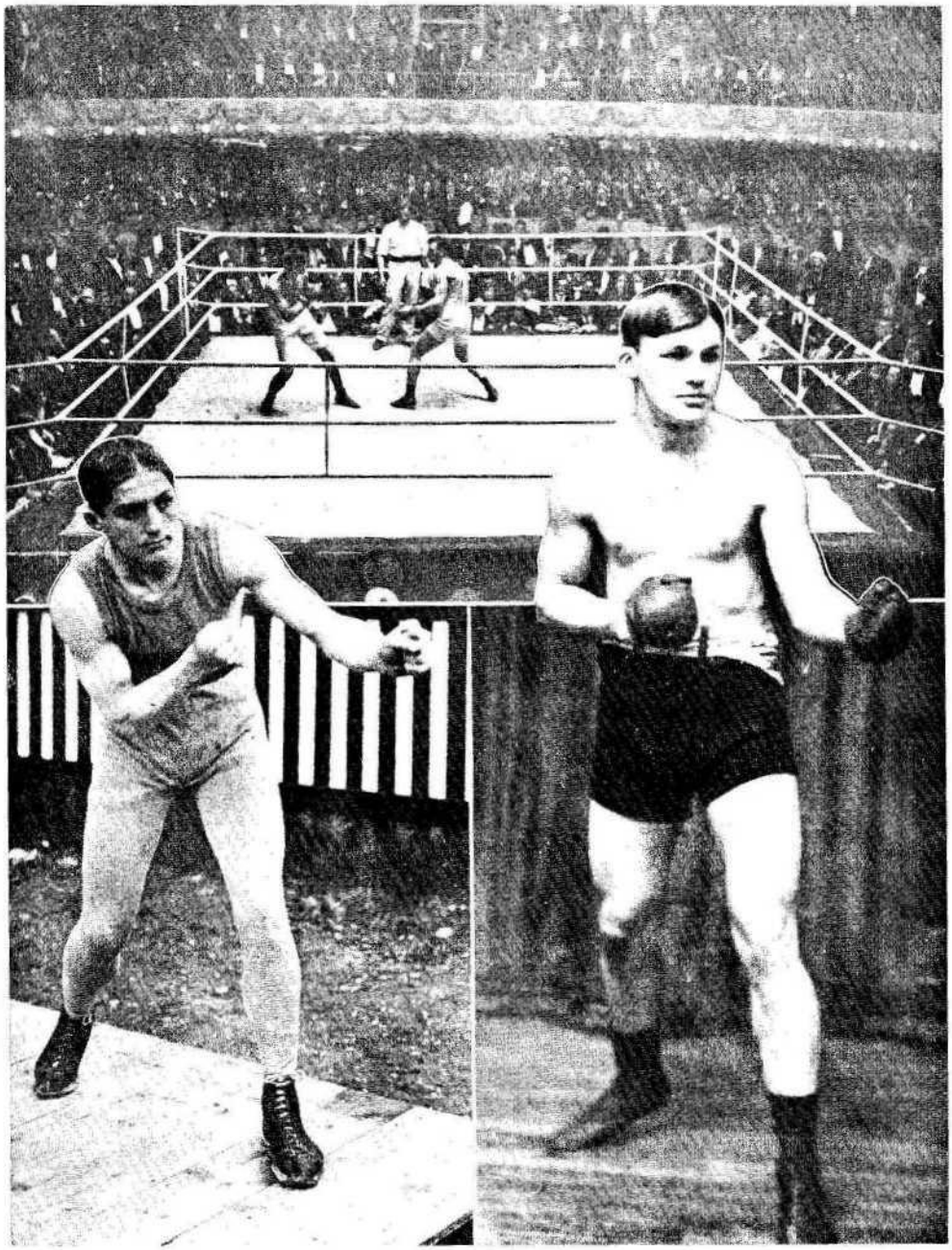


En el famoso Luna Park de París acaba de inaugurarse este nuevo y curioso sport, que consiste en dirigir los originales vehículos que se ven en la adjunta fotografía sobre un piso movido ondulantemente a estilo de las olas del mar. La continua inestabilidad y las diversas direcciones que por ese medio adquieren hacen muy difícil su dirección y producen al conductor momentos de agradable emoción

Fots. Branger

Un gran match de boxeo en París

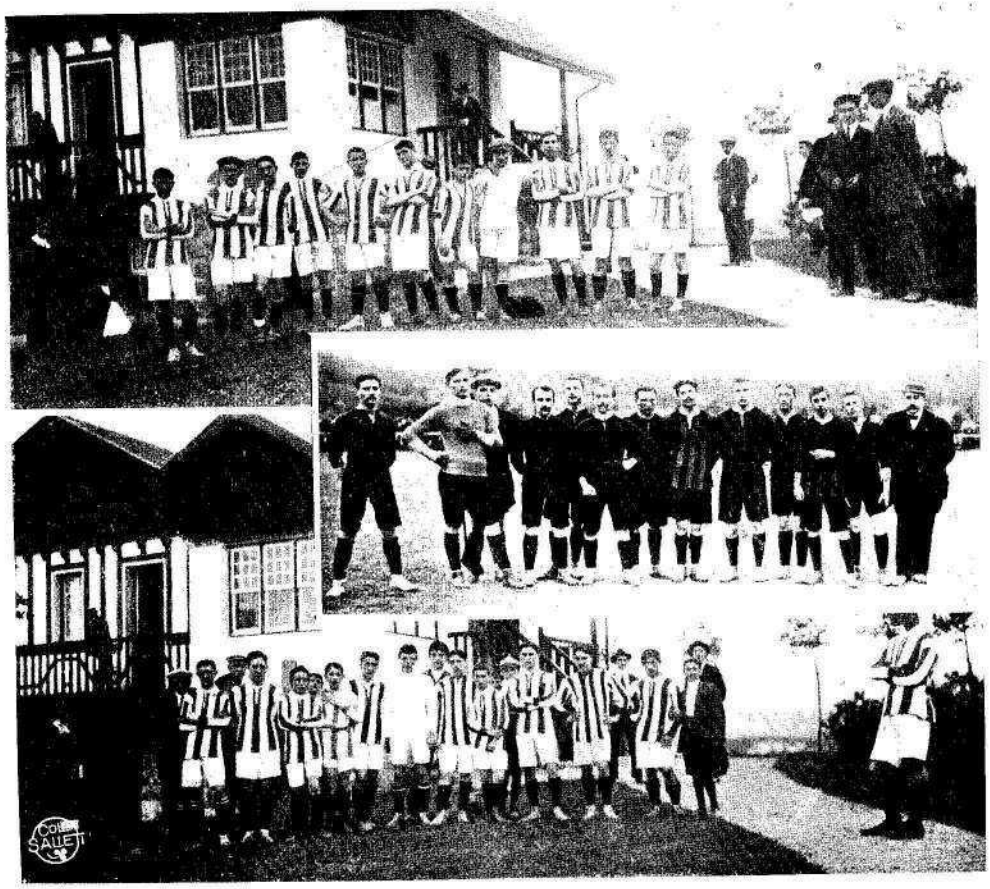
Carpentier vence con gran trabajo a Levis



Carpentier, el niño prodigio del boxeo, de quien tantas veces hemos hablado en estas páginas, acaba de sumar a la lista interminable de victorias la formidable que acaba de obtener disputándose con Levis el Campeonato del Mundo, de peso mediano, y venciéndole después de 20 rounds. Levis, que es el adversario más temible con quien ha luchado hasta hoy Carpentier, había manifestado, con anterioridad a la celebración del combate, que si era vencido por éste se retiraría del ring

Fots. Branger

Interesantes partidos de football en Bilbao



Equipos infantiles del Bambino y del Aviñ Aviñ, que con su magnifico juego han hecho las delicias del público bilbaino. — En el centro, el team del Daring Club, que jugó contra el Athletic

Equipo del Athletic, que venció al Daring Club

Fots. Fiá

Página para los elegantes : La Moda en el Sport

Encargado por el director de Stadium de estas modestas charlas femeninas, al empezarlas hoy con estas líneas abrigo el deseo de que mis modestas notas quincenales sirvan para satisfacer en parte la eterna curiosidad femenina en lo que a modas se refiere.

¿Lo conseguiré?

Así lo espero, contando con la benevolencia de mis simpáticas lectoras, a quienes humildemente b. l. p.

Monte Carlo

* * *

Para vestidos de estilo sastre sencillo priva la jerga, Berdford cord, pelo de camello y otras lanas. Para confecciones de más elaboración las sedas cordonadas gruesas, la popelina, otomana y fayas. El tafetán liso y el tornasol aumentan en boga y se usan en los vestidos estilo sastre.

* * *

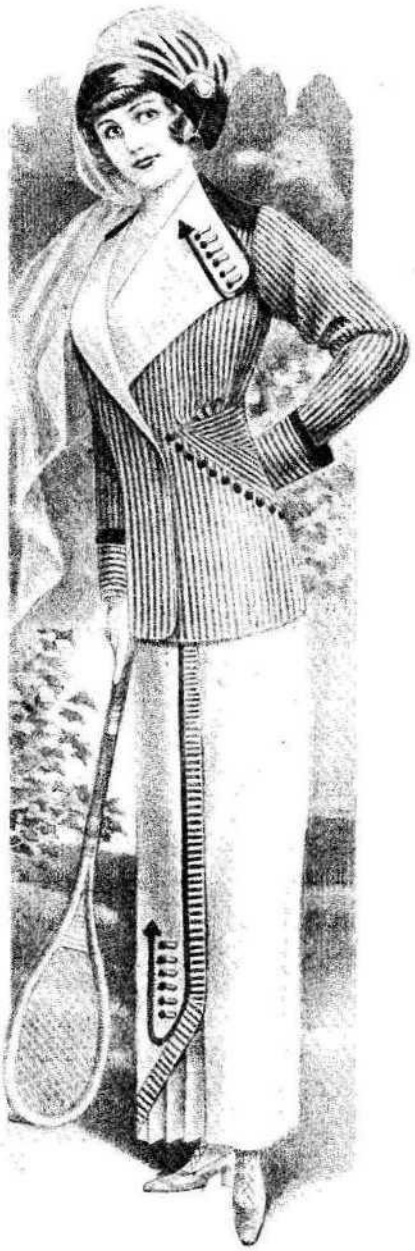
Los encajes se estilan notablemente y en grandes cantidades constituyen elegantes confecciones para las carreras de caballos y para otras reuniones.

* * *

Las medias siguen sin ser caladas. Es la fina media muy transparente, negra o del color del traje, lo que impera con su elegancia, y también se lleva la tornasolada muy fina, de un efecto delicioso.

* * *

El collar de perlas y las alhajitas montadas en platino es el último grito de la moda para las elegantes presumidillas que desean seguir en todos sus detalles las más delicadas insinuaciones de la tornadiza diosa.



Traje para el juego del badminton, adaptable también para el tennis. Se compone de chaqueta de lana blanca con listas negras. La falda es de lana blanca con una franja igual a la de la chaqueta; lleva pequeños adornos de paño rojo vivo y va guarnecida con botones de coral rojo

* * *

Para vestidos de comida se usa la seda, raso y brochados en vez de los velajes sobre seda, aunque se usa mucho tul y chilpon para los vestidos de baile.

* * *

La última moda en los guantes es llevar en ellos un espejito en la palma de la mano izquierda, para que la derecha quede libre para saludar y poder estrechar la mano de los amigos.

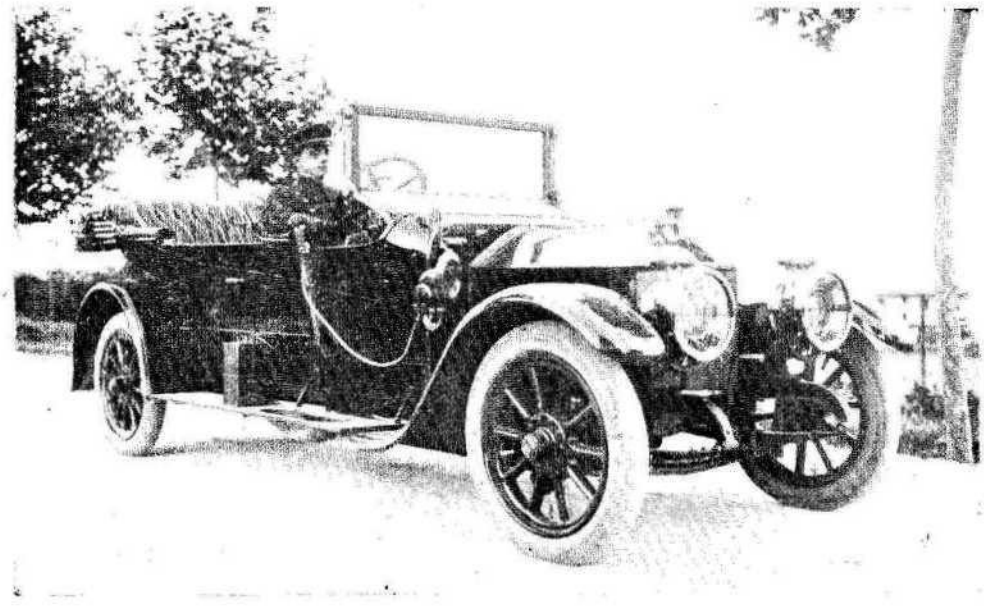
La moda se va abriendo camino y no ha de tardar en imponerse a todas las damas por lo práctico que resulta el espejillo.

* * *

Un célebre peluquero parisién acostumbra rizar el cabello en ondas suaves que presentan un aspecto enteramente natural. No aprueba las franjas, peinetas ni recargo de adornos en la cabeza, por lo menos durante el día.

También aconseja una firme base para todo peinado, lo cual se obtiene amarrando el cabello junto y separándolo con un elástico o cinta de hiladillo. Esto sostiene el cabello en posición y facilita el arreglo.

Los automóviles METALLURGIQUE



Modelo 20 HP de los coches belgas **Metallurgique,** que tienen expuesto los representantes de esta marca, en Barcelona, señores Marqués y Catasús, en su local de la calle Consejo de Ciento, 200. La perfecta construcción de estos coches, que reunen todos los adelantos conocidos, en cuanto a solidez, rendimiento del motor, economía de bencina y marcha silenciosa, hacen que los automóviles **Metallurgique,** figuren dignamente entre las primeras marcas del mundo automovilista

Las grandes victorias de KLEIN

CARRERA DE SEIS HORAS, EN PISTA (24 de Marzo de 1912)

1.º Equipo **Magdalena-Martí.** — 3.º Rubio-Tusquellas

VUELTA DE CATALUÑA

(427 KILÓMETROS)

CAMPEONATO DE ESPAÑA, FONDO (6, 7 y 8 de Abril de 1912)

1.º En todas las etapas y en la Clasificación general: JOSÉ MAGDALENA.-2.º José Martí.-5.º Rubio.-8.º Tusquellas.-13. Roche.-14. Cascarosa. Todos sobre ciclos MONPEÓ, con

PNEU-KLEIN

habiéndose clasificado sin haber sufrido pana alguna, todos los que llevaban nuestros neumáticos

G. KLEIN Princesa, 61 : BARCELONA

Proveedor de la Real Casa

COMAS Y C.ª, S. EN C.

FERNANDO, 6 **CAMISERÍA** BARCELONA

ARTÍCULOS DE SPORT

REPRESENTANTES PARA CATALUÑA Y BALEARES DE LA ACREDITADA CASA

SLAZENGER LTD., DE LONDRES

Fabricantes de la renombrada raqueta DOHERTY y de la no menos renombrada pelota STADIUM para football

Pelotas, redes y demás accesorios para lawn-tennis

Gran surtido en jerseys y medias de sport

VARIEDAD EN COPAS DE PLATA PARA PREMIOS

MAS FUERTE QUE EL ACERO

PNEU HUTCHINSON

GRANDES TALLERES FOTOGRÁFICOS DE

COSTA Y C.ª

Especialidad en instantáneas de Sport y trabajos para aficionados Muestrarios para industriales : Postales y etiquetas para anuncios

CALLE DEL PINO, 14, 2.º, 1.ª

EL CLAVILEÑO

GASOLENO PARA AUTOMÓVILES

DEPOSITARIO EN BARCELONA : DAMIÁN MARTÍ Casanova, 48, 1.º Teléfono 2623

GRANDES VICTORIAS DE LOS NEUMÁTICOS

CONTINENTAL

:: EN LAS CARRERAS DE AUTOMÓVILES DE 1912 ::

Copa de España

1.°	Ortas	
2.°	Carreras	Coche Hispano-Suiza
3.°	Riviere	
4.°	Loma	» Vermorel

Campeonato Español de Amateurs

1.°	Ciudad	Coche Hispano-Suiza
2.°	Artemán	» » »
3.°	Pau	» Fiat
4.°	Comerma	» Hispano-Suiza

Targa Florio *(Sicilia) 1,050 kms. (26 y 27 de Mayo de 1912)*

1.°	Snipe	Coche S. C. A. T.
2.°	Gareto	» Lancia
3.°	Giordano	» Fiat

MADRID
CALLE SAGASTA, 6

BARCELONA
PASEO DE GRACIA, 61

CICLOS SANROMÁ
BALMES, 62

José Casanovas
AUTOMÓVILES, BICICLETAS, MOTOCICLETAS,
ACCESORIOS Y REPARACIONES
AUTOMÓVILES DE ALQUILER
para dentro y fuera de la capital
Exposición y Despacho: Ronda San Antonio, 41 : Teléfono 1869 : Talleres y Garage: Floridablanca, 144 : BARCELONA

SPORTSMEN
Antes de adquirir artículos, enseres e indumentaria para la práctica de sports, no dejéis de : : visitar la casa : :
A. ALIMUNDO & Cº
ARAGON, 261 • BARCELONA • TELÉFONO 1017

NÚMERO SUELTO
20 céntimos

STADIUM
REVISTA ILUSTRADA DE SPORTS

SUSCRICIÓN:
Un año: 5 ptas.

LA COPA ESPAÑA

y Campeonato Español de Amateurs

organizados por el Real Automóvil Club de Cataluña

□ □ □

s Hispano-Suiza se clasifican en los primeros lugares, después de unas carreras brillantísimas, en ambas pruebas. — Vermorel se adjudica la Copa Regularidad. — Los Neumáticos Continental contribuyen eficazmente al triunfo de los vencedores. Ciudad, con su Hispano, queda otra vez Campeón de España y en posesión definitiva de la Copa del Rey

Los que veíamos acercarse el día de las carreras del Circuito de Levante, influídos de impresiones pesimistas, no del todo injustificadas, hemos de ser los primeros en proclamar el éxito obtenido por la gran manifestación automovilista y el indiscutible triunfo que con él ha obtenido el Real Automóvil Club de Cataluña, más grande, si cabe, que los otros años, si se tienen en consideración las dificultades con que se ha tropezado.

Mayor hubiera podido ser, ciertamente, el éxito de las carreras si otras marcas que en tiempos de la Copa Catalunya, cuando nuestra gran marca nacional *La Hispano Suiza* estaba todavía en su infancia, se presentaban arrogantes y con aires de invencibles a disputarse y a llevarse los trofeos que se concedían en nuestras carreras, hubieran acudido a defender su puesto de honor, ahora que la *Hispano* ha ido a pegarles a su propia casa; pero ya que por miedo a los leones de antes, o por otra causa que no nos interesa averiguar, la carrera quedó circunscrita a la lucha entre los equipos de *La Hispano Suiza* y del *Vermorel*, en la cual terció también un coche *Charron*, no podía apetecerse un resultado mejor, desde el punto deportivo y del técnico.

La Hispano Suiza ha conseguido los tres primeros premios de la Copa de España, con tiempos que baten el record de los años anteriores y con una diferencia de un minuto entre los tres coches que presentó a la prueba.

Los coches *Vermorel*, que casi han hecho su presentación en Barcelona con su participación en la Copa de España, han sido justamente admirados por su marcha uniforme y rápida, que les ha valido un buen lugar en la clasificación y ganar la Copa de Regularidad.

El Campeonato de Amateurs, celebrado por la tarde, fué un nuevo triunfo para *La Hispano Suiza*, pues de diez coches de diferentes marcas que se presentaron, los dos únicos que corrieron de la prestigiosa marca española, llevados por Ciudad y por Artemán, escalaron fácilmente los dos primeros lugares.

Los neumáticos *Continental* también se han cubierto de gloria en esta bella jornada, ya que todos los coches que hicieron la carrera completa llevaban neumáticos de esa marca, ya universalmente acreditada por su resistencia extraordinaria.

Al hablar de los vencedores sería injusto no dedicar unas líneas a quienes con su ciencia, con su valor y con su destreza en la conducción de los automóviles han sabido llevarlos a la victoria.

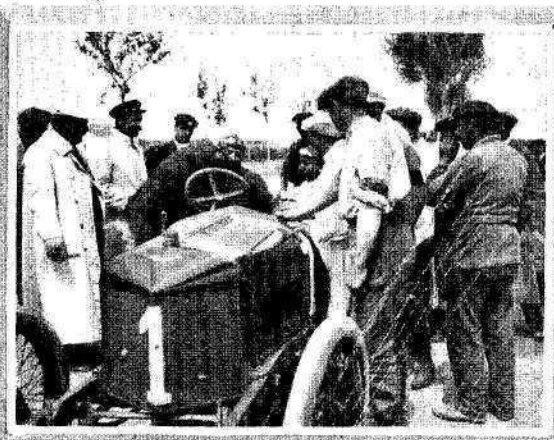
Ortas, el afortunado vencedor de la primera prueba de la Copa España, ha demostrado poseer todas las cualidades de temperamento y de inteligencia que se necesitan para garantizar el triunfo.

Carreras ya se acreditó de conductor experto en las carreras de 1910 y 1911. Hizo la vuelta más rápida al circuito en 11 m. 40 s., y a no ser por un pequeño contratiempo que le ocurrió, la carrera hubiera sido suya.

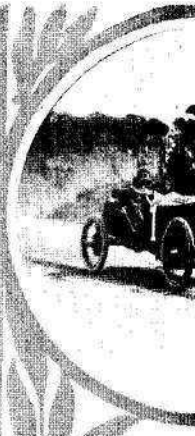
Rivière, nuevo aquí, demostró ser un digno compañero de sus co-equipiers, y poco

Ortas gana la Copa España, y Ciudad, el Campeon

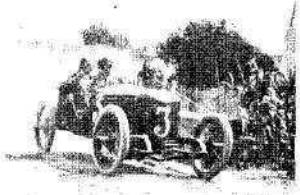
Carreras, segundo de la Copa España



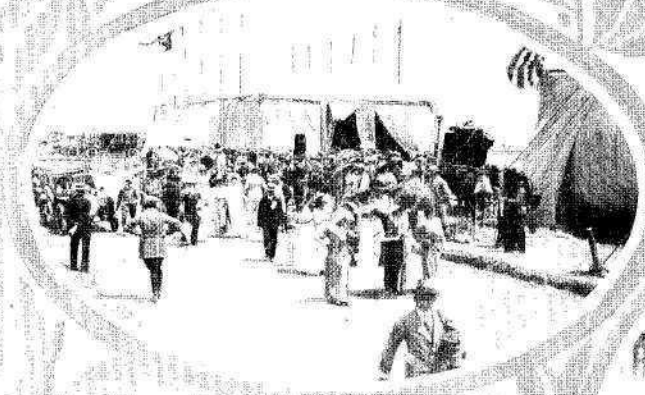
Un entusiasta besa a Ortas al terminar éste la carrera



El Hispa
Ortas, g
de la Copa
en plena

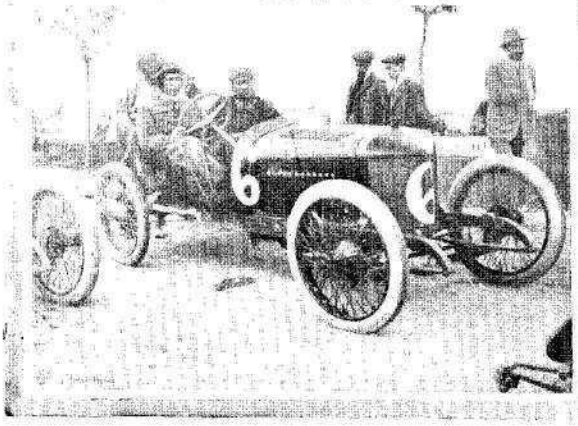


El Hispano de Carreras en la última vuelta

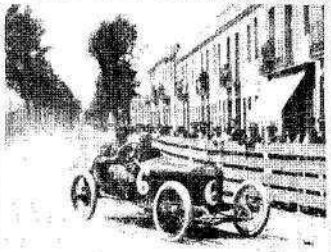


Salida del entoldado donde se dijo la misa

Todos l
ches,
dores
neum
Conti



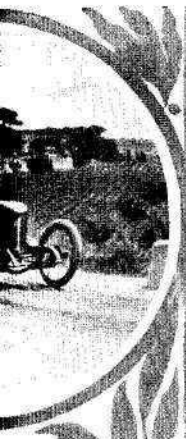
Rivière, tercero de la Copa España, con su Hispano-Suiza



Rivière en el primer viraje de Mataró

José
vencedor de

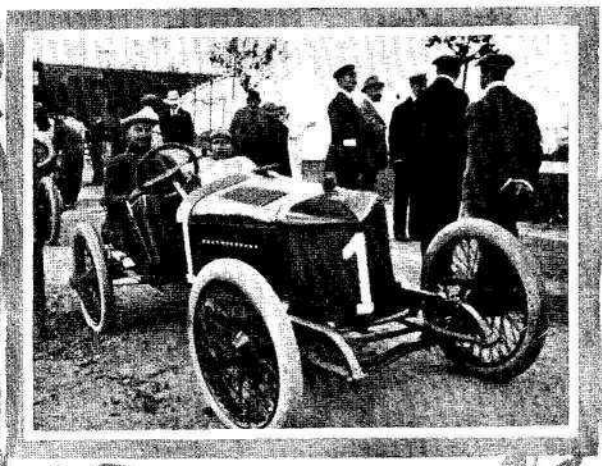
ato de Amateurs, ambos con coche Hispano-Suiza



no, de
nador
España,
carrera

los co-
vence-
con
nicos
nental

Cindad
l Campeonato



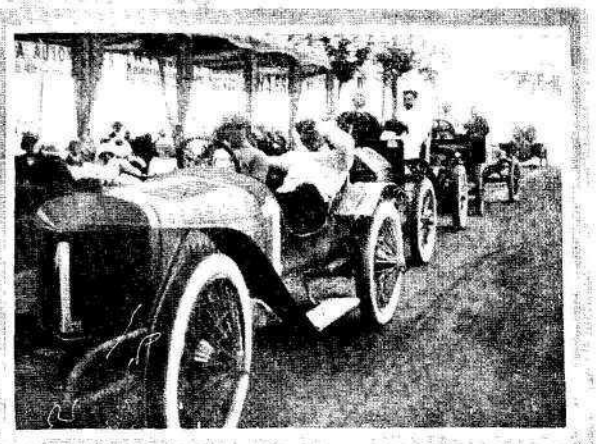
Ortas momentos antes de alinearse para tomar la salida

Coche Vermorel, de Loma (Copa Regularidad)

Aspecto de las tribunas durante la carrera

El coche de Cindad al dar la última vuelta

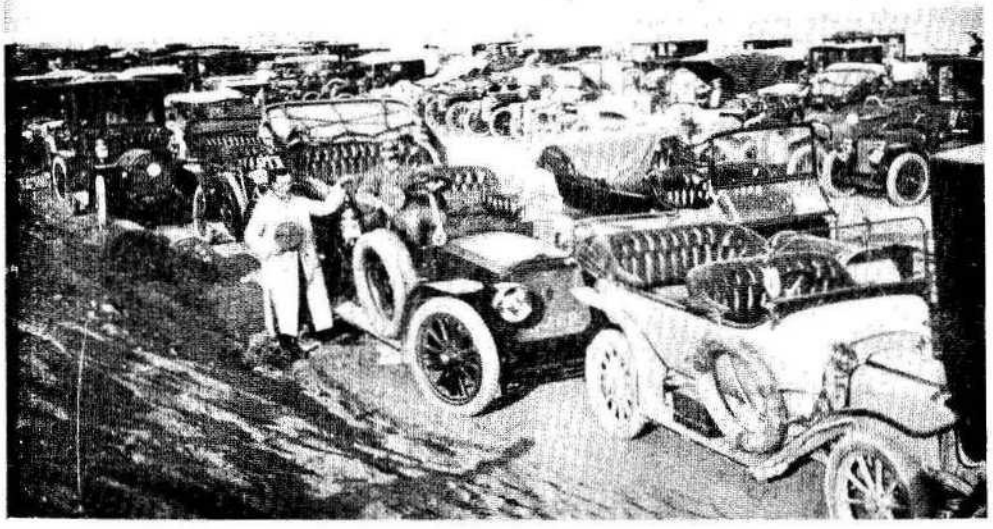
El Vermorel, de Loma, en carrera



Salida de Arteman, segundo del Campeonato de Amateurs

Fots. Juandó, Kaiser y Ubi

Otras notas de las carreras de automóviles



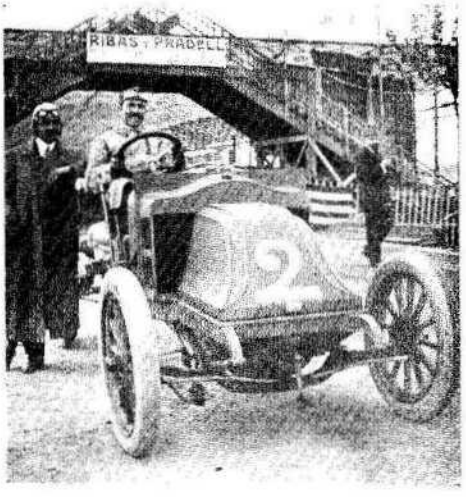
La pelouse, instalada este año junto a la playa

faltó para que no se quedase finalmente con el primer puesto.

Loma se reveló un conductor muy hábil y de gran serenidad, y supo llevar el coche a una marcha rápida y constante.

En el Campeonato de Amateurs se distinguieron Ciudad y Artemán, hasta el punto de que a la primera vuelta casi todo el interés del público recayó en la especie de match entablado entre ellos dos.

Coche Vermorel, de Franquebalme



Coche Charron, de Magre

Ciudad, con el ánimo y la superioridad moral que le daba el ser ya Campeón de 1911, añadido a las excepcionales dotes que posee, manifestó constantemente retratada en su semblante la seguridad más absoluta de la victoria, llegando al final de la carrera con algunos minutos de ventaja.

Artemán, que por la mañana había sufrido una lesión en la mano derecha, quiso correr y desempeñó un brillantísimo papel, siendo acreedores a nuestras felicitaciones.

Fots. Kaiser